

EVENT IT !

Partitions & Events, interprétations 1959 - 2012

Créé par le **Musée d'art contemporain de Lyon** à l'occasion de l'exposition consacrée à George Brecht, **Partitions & Events, interprétations 1959-2012** du 28 septembre au 30 décembre 2012, *Event it!* vous invite à créer et partager votre propre interprétation d'une ou plusieurs de ces énigmatiques *Scores* (Partitions) de Brecht.

George Brecht considère que la vie fait partie de l'art. Les *Scores* sont des partitions imprimées sur de simples cartes bristol et regroupées dans une petite boîte en carton appelée *Water Yam*.

En suivant le fil de vos pensées, postez des photos, des musiques, des textes ou des vidéos de vos créations réalisés en rapport avec une partition parmi les 11 proposées et échangez avec les autres participants.

Pourquoi cette invitation à l'interprétation ? Parce que Brecht souhaitait que ses compositions soient interprétées avec le plus grand sérieux, par chacun en fonction de ses émotions, son expérience, son imagination. Place à vos créations !



www.event-it.tumblr.com

www.mac-lyon.com > expositions > 2012 > George Brecht

Pour plus d'informations, contactez webmaster@mac-lyon.com

Les partitions proposées à l'interprétation

SINK

- on a white sink
toothbrushes
black soap

LAVABO

- sur un lavabo blanc
brosses à dent
savon noir

SOLO FOR
VIOLIN
VIOLA
CELLO
OR
CONTRABASS

- polishing

George Brecht
1962

**SOLO POUR
VIOLON
ALTO
VIOLONCELLE
OU
CONTREBASSE**

- polir

TWO APPROXIMATIONS

(
obituary
)

DEUX APPROXIMATIONS

(
nécrologie
)

TABLE

- on a white table
glasses, a puzzle
and
(having to do with smoking)

TABLE

- sur une table blanche
des verres, un casse-tête
et
(en rapport avec la cigarette)

THREE DANCES

1. Saliva
2. Pause.
Urination.
Pause.
3. Perspiration.

Summer, 1961
G. Brecht

TROIS DANSES

1. Salive
2. Pause.
Miction.
Pause.
3. Transpiration

TEA EVENT

**preparing
empty vessel**

Summer, 1961

ÉVÉNEMENT THÉ

préparer
récipient vide

STRING QUARTET

● **shaking hands**

G. Brecht
1962

QUATUOR À CORDES

- se serrer la main

TIME-TABLE EVENT

to occur in a railway station

A time-table is obtained.

A tabled time indication is interpreted in minutes and seconds (7:16 equalling, for example, 7 minutes and 16 seconds). This determines the duration of the event.

Spring, 1961
G. Brecht

ÉVÉNEMENT INDICATEUR DES CHEMINS DE FER

à réaliser dans une gare

Se procurer un indicateur des chemins de fer.

Traduire un horaire de l'indicateur en minutes et secondes (par exemple 7 :16 équivaut à 7 minutes et 16 secondes).

Cela définit la durée de l'évènement.

SUITCASE

- suitcase

VALISE

- valise

DRESSER

- mirror above
drawers below

COMMODE

- miroir au-dessus
 tiroirs en-dessous

MALLARD MILK

Sound-score: G. Brecht

There are three players and a reader.

Each player has three instruments: a conventional musical instrument, a toy, and a common object or set of objects.

Each player selects, by a chance method, one of the following counting schemes : 1-3-5, 1-5-3, 3-1-5, 3-5-1, 5-1-3, 5-3-1.

A player's performing (by the first counting scheme, for example) comprises: counting to his age in years by units of 1, followed by the making of a sound with one instrument; counting by 3's to the multiple of 3 nearest his age and making a sound with a second instrument; and counting by 5's to the multiple of 5 nearest his age, then making a sound with the third instrument.

At a signal, the performance begins, each player performing as above. The reader is silent until the first sound made by a player, at which time he counts to either 2, 4, or 6, and begins reading.

(Summer, 1961: qb)

COLVERT LAIT/ MALLARD MILK

Partition musicale : G. Brecht

Il y a trois joueurs et un lecteur.

Chaque joueur dispose de trois instruments : un instrument de musique conventionnel, un jouet, et un objet ou groupe d'objets ordinaires.

Chaque joueur choisit, en s'en remettant au hasard, un des systèmes numériques suivants : 1-3-5, 1-5-3, 3-1-5, 3-5-1, 5-1-3, 5-3-1.

La performance d'un joueur (avec le premier système numérique, par exemple) consiste à : compter de un en un jusqu'à son âge en années, puis produire un son à l'aide d'un des instruments ; compter de 3 en 3 jusqu'au multiple de 3 le plus proche de son âge et produire un son avec un deuxième instrument ; enfin compter de 5 en 5 jusqu'au multiple de 5 le plus proche de son âge, puis produire un son avec le troisième instrument.

Au signal donné, la performance commence, et chaque joueur joue comme indiqué ci-dessus. Le lecteur garde le silence jusqu'au premier son émis par un joueur. Il compte alors jusqu'à 2, 4 ou 6 et commence à lire.

MALLARD MILK

Text: Dick Higgins

Counting.
Summer.
Winter.
Summer.

Milkmaids counting.
Spring fall.
Spring winter summer spring.

MALLARD MILK

Texte : Dick Higgins

Compter.
Eté.
Hiver.
Eté.

Les laitières comptent.
Printemps automne.
Printemps hiver été printemps.

Bonne interprétation !



www.event-it.tumblr.com

www.mac-lyon.com > expositions > 2012 > George Brecht

Pour plus d'informations, contactez webmaster@mac-lyon.com
